

istruzioni e garanzia
instructions and guarantee
instructions de montage et garantie
Bedienungsanleitung und Garantie
instrucciones y garantía



138



139



140



141

I AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

GB WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

F AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mélangeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

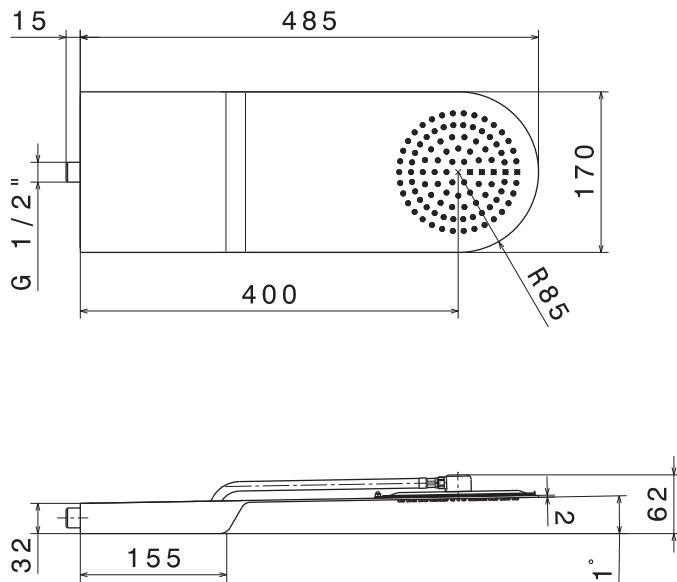
D HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Untertisch-Filterhähne zu installieren.

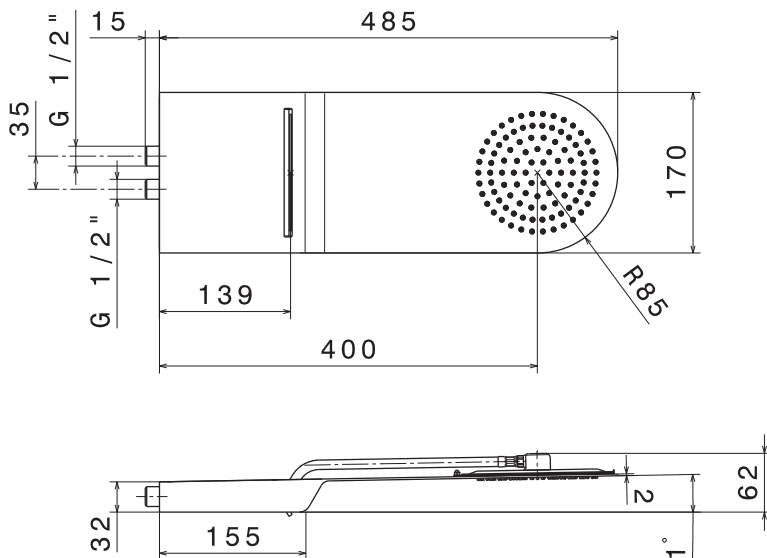
E ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente. No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpian exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

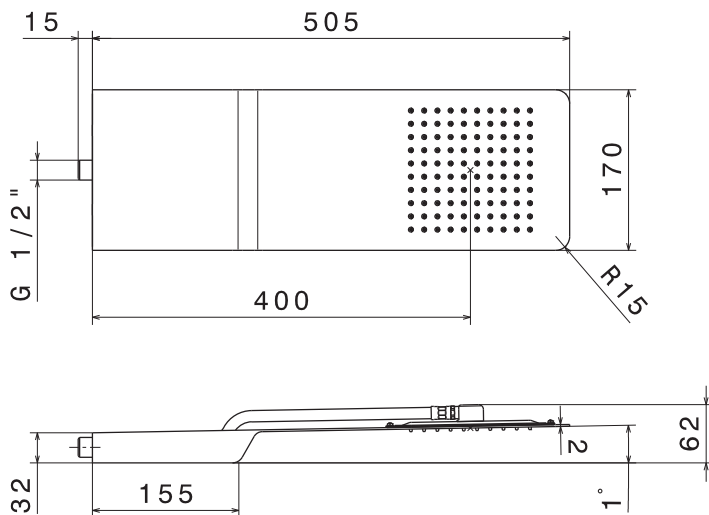
138



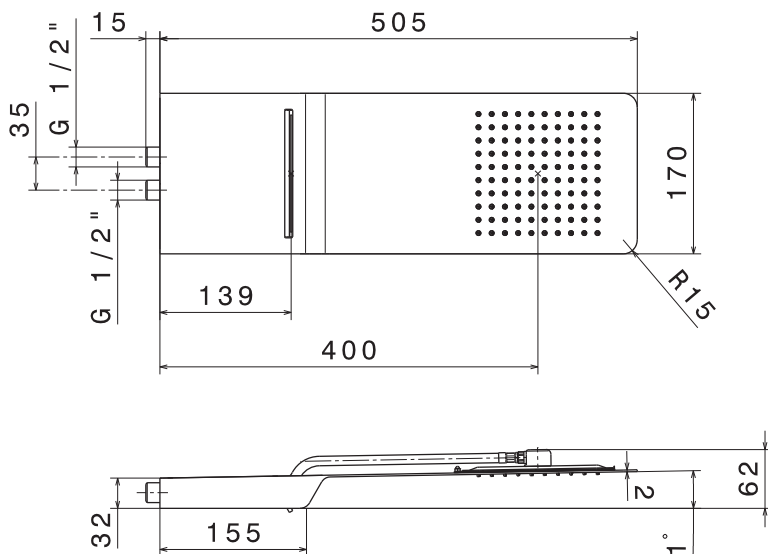
139

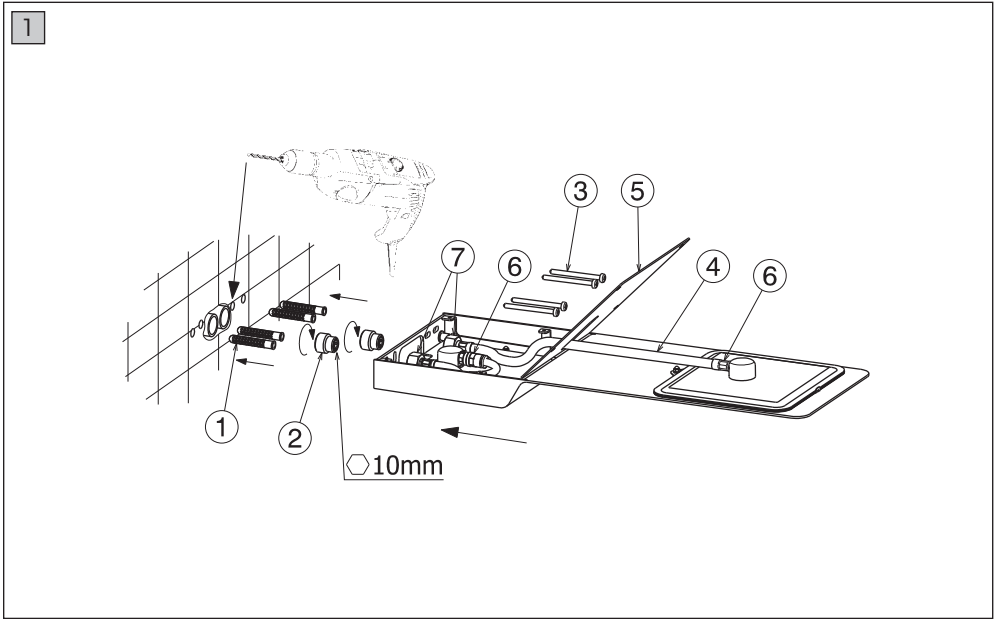


140



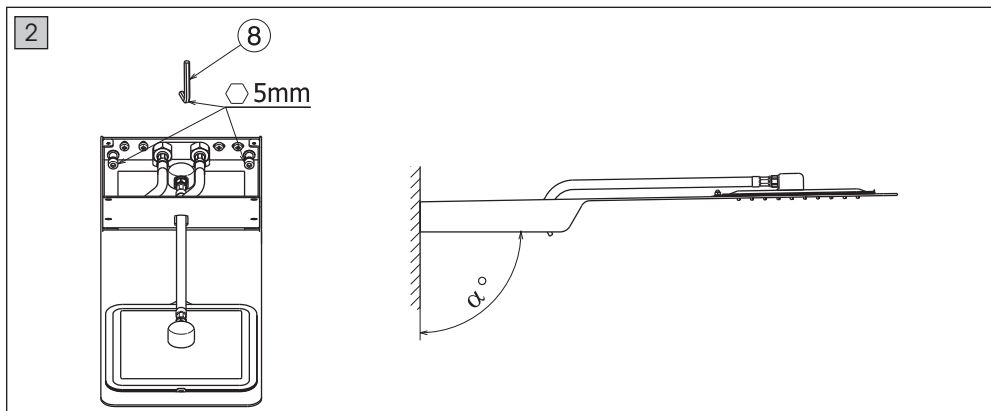
141





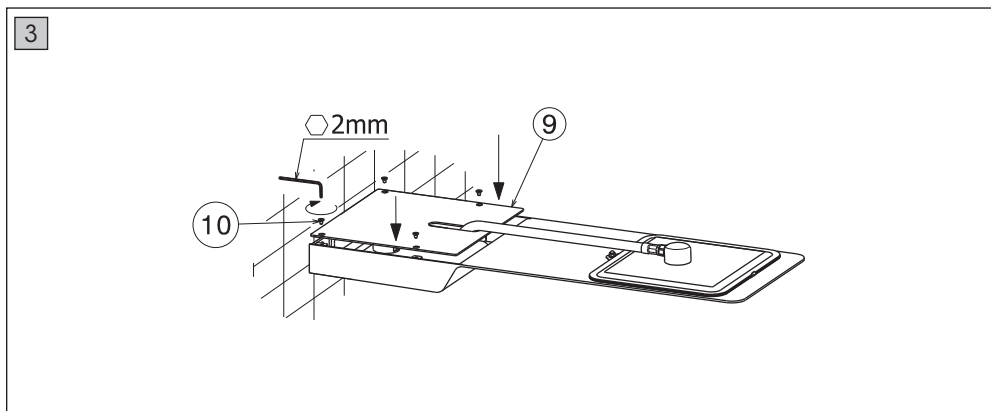
FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1

- I** Posizionare il soffione, tracciare a matita la posizione dei tasselli (1), forare e inserire i tasselli. Collegare gli appositi raccordi (2) alla rete idrica. Installare definitivamente il soffione tramite le viti (3). Far passare il flessibile (4) attraverso il coperchio (5) ed avvitarlo al soffione. Inserire a fondo gli innesti (6) rispettando le indicazioni delle etichette. Collegare quindi i flessibili (7) alla rete idrica interponendo le guarnizioni.
- GB** Place the shower, draw with a pencil the position of the sleeve anchors (1), bore and insert the sleeve anchors. Connect the proper junctions (2) to the water supply. Finalize the installation of the shower fixing with the screws (3). Pass the flexible (4) through the cover (5) and screw ensuring it at the shower. Fully insert the connectors (6) according to the instructions of the labels. Then connect the flex hoses (7) to the water supply interlaying the gasket.
- F** Placer le tête de douche, tracer au crayon la position de les chevilles (1), percer et insérer les chevilles. Brancher les raccords adéquats (2) au réseau hydrique. Installer le tête de douche définitivement par les vis (3). Faire passer le flexible (4) à travers de la couverture (5) et visser le flexible à la tête de douche. Insérer complètement les deux raccords (6) conformément aux instructions de l'étiquette. Ensuite, brancher les flexibles (7) au réseau hydrique en installant les joints.
- D** Positionieren Sie die Kopfbrause und markieren Sie mit Bleistift die Position der Dübel (1), bohren und stecken Sie die Dübel. Die eigens dafür vorgesehenen Anschlussstücke (2) an das Wassernetz anschließen. Schließlich installieren Sie die Kopfbrause mit Schrauben (3). Führen Sie den Schlauch (4) durch den Deckel (5) und der Schlauch an der Kopfbrause anschrauben. Führen Sie die beiden Anschlüsse (6) ein gemäß den Anweisungen der Etiketten. Dann die Versorgungsschläuche (7) an das Wassernetz anschließen, wobei man die Dichtungen dazwischen einsetzt.
- E** Posicionar el rociador y marcar con un lápiz la posición de los tacos (1), perforar y insertar los tacos. Conecten las uniones correspondientes (2) con la red hídrica. Instalar el rociador con los tornillos (3). Pasar el flexible (4) a través de la tapa que cubre (5) y atornillar el flexible al rociador. Insertar completamente los dos conectores (6) de acuerdo con las instrucciones de las etiquetas. Sucesivamente conecten los flexos (7) con la red hídrica interponiendo las juntas.



FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2

- I Regolare l'inclinazione del soffione con le due viti da M6 (8).
- GB Adjust the tilt of the shower with two M6 screws (8).
- F Régler la position de la tête de douche avec deux vis M6 (8).
- D Stellen Sie die Neigung der Kopfbrause mit zwei M6-Schrauben ein (8).
- E Ajustar la inclinación del rociador con dos tornillos M6 (8).



FASE 3_PHASE 3_ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3

- I Fissare il coperchio (9) con le quattro viti (10).
- GB Fix the cover (9) with the four screws (10).
- F Fixer le couverture (9) avec les quatre vis (10).
- D Sichern Sie den Deckel (9) mit den vier Schrauben (10).
- E Fijar la tapa (9) con los cuatro tornillos (10).

I INTERVENTI DI MANUTENZIONE

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia degli accessori esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

GB MAINTENANCE

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning of accessories exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

D INSTANDHALTUNG

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Garnituren nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

F INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des accessoires exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

E MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los accesorios utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

- I Utilizzato limitatore di portata max 12 l/min
- GB Flow rate limiter used max 12 l/min
- * F Utilisé limiteur de débit max 12 l/min
- D Der Strömungsminderer mit max. 12 l/min Strömung wurde eingesetzt
- E Utilizado limitador de caudal, máx. 12 l/min

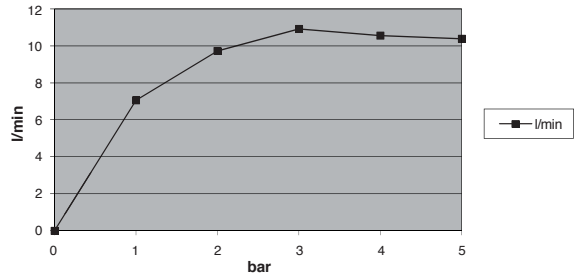
pressione
 pressure
 pression
 Druck
 presión
 (bar)

portata
 flow rate
 débit
 Wasserströmung
 caudal
 (l/min)

0	0
1	7,06
2	9,73
3	10,92
4	10,56
5	10,39



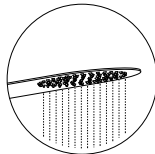
138*
 SOFFIONE_HEADSHOWER_TÊTE DE DOUCHE_KOPFBRAUSE_REGADERA



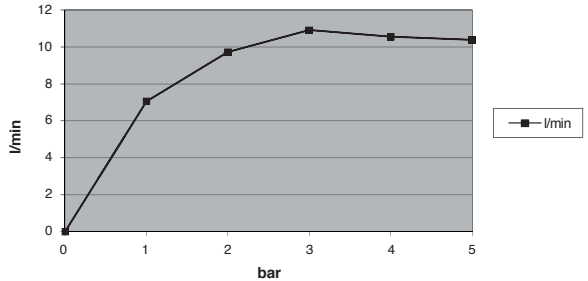
pressione
 pressure
 pression
 Druck
 presión
 (bar)

portata
 flow rate
 débit
 Wasserströmung
 caudal
 (l/min)

0	0
1	7,06
2	9,73
3	10,92
4	10,56
5	10,39



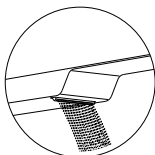
139*
 SOFFIONE_HEADSHOWER_TÊTE DE DOUCHE_KOPFBRAUSE_REGADERA



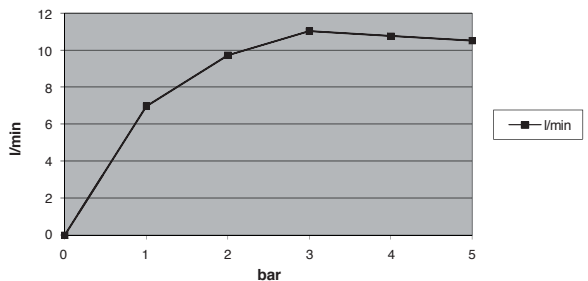
pressione
 pressure
 pression
 Druck
 presión
 (bar)

portata
 flow rate
 débit
 Wasserströmung
 caudal
 (l/min)

0	0
1	6,96
2	9,72
3	11,02
4	10,76
5	10,51



139*
 CASCATA_WATERFALL_CASCADE_WASSERFALL_CASCADA

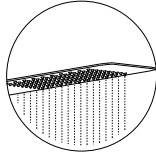


- I Utilizzato limitatore di portata max 12 l/min
- GB Flow rate limiter used max 12 l/min
- * F Utilisé limiteur de débit max 12 l/min
- D Der Strömungsminderer mit max. 12 l/min Strömung wurde eingesetzt
- E Utilizado limitador de caudal, máx. 12 l/min

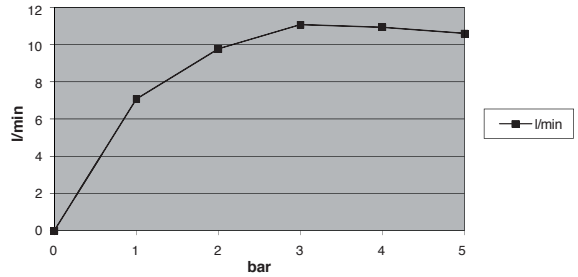
pressione
pressure
pression
Druck
presión
(bar)

portata
flow rate
débit
Wasserströmung
caudal
(l/min)

0	0
1	7,08
2	9,77
3	11,07
4	10,93
5	10,60



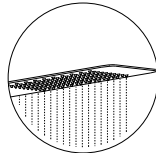
140*
SOFFIONE_HEADSHOWER_TÊTE DE DOUCHE_KOPFBRAUSE_REGADERA



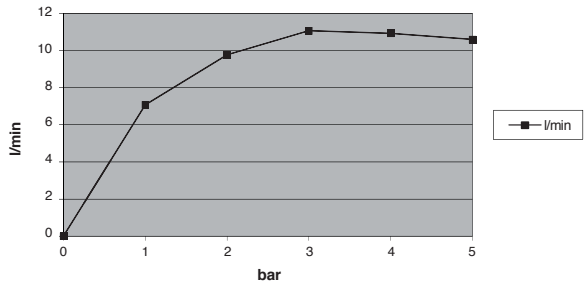
pressione
pressure
pression
Druck
presión
(bar)

portata
flow rate
débit
Wasserströmung
caudal
(l/min)

0	0
1	7,08
2	9,77
3	11,07
4	10,93
5	10,60



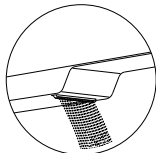
141*
SOFFIONE_HEADSHOWER_TÊTE DE DOUCHE_KOPFBRAUSE_REGADERA



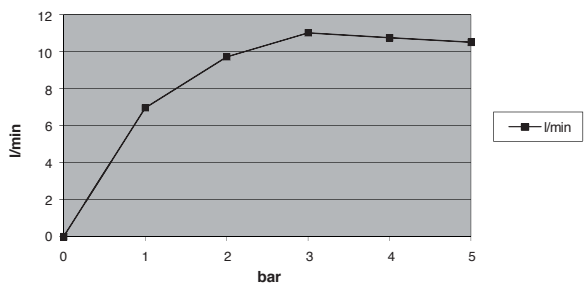
pressione
pressure
pression
Druck
presión
(bar)

portata
flow rate
débit
Wasserströmung
caudal
(l/min)

0	0
1	6,96
2	9,72
3	11,02
4	10,76
5	10,51



141*
CASCATA_WATERFALL_CASCADE_WASSERFALL_CASCADA



I SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Gli imballaggi dei nostri prodotti non contengono materiali inquinanti: tutte le materie utilizzate rispettano l'ambiente e sono riciclabili. Vi preghiamo di collaborare con noi e di smaltire correttamente l'imballaggio. Non disperdere gli imballaggi, o parte di essi, nell'ambiente. I sacchetti di plastica, in particolare, possono essere fonte d'asfissia per i bambini. Separare i diversi materiali dell'imballaggio e conferirli al centro di smaltimento più vicino.

Uno smaltimento corretto permette un riciclo intelligente dei materiali preziosi.

Si certifica che tutte le parti e i componenti contenuti in questo prodotto (L.166/2009), sono stati accuratamente controllati e collaudati nei nostri stabilimenti.

GB PACKAGING DISPOSAL

The packaging of our products does not contain polluting material, the materials used are environmental-friendly and recyclable. Please be helpful and properly dispose of the packaging.

Do not leave it, or parts of it, in the environment. In fact it could, particularly concerning the plastic bags, constitute a danger of asphyxiation for children.

Sort out the materials of the packaging and deliver them to the nearest waste separate collection centres. Proper disposal allows the recycling of precious materials.

F ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les emballages de nos produits ne contiennent pas de matériaux polluants, les matériaux utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Nous vous prions de collaborer et d'éliminer correctement l'emballage. Ne pas abandonner l'emballage ou des parties de celui-ci dans l'environnement.

Celles-ci, notamment les sachets en plastique, peuvent constituer un danger d'asphyxie pour les enfants. Séparer les différents matériaux de l'emballage et les déposer auprès du centre de tri le plus proche. Une élimination correcte permet une récupération intelligente de matériaux précieux.

D ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackungen unserer Produkte werden völlig aus umweltfreundlichen und wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Bitte entsorgen Sie die Verpackungen ordnungsgemäß. Lassen Sie nicht die Verpackung bzw. einige Bestandteile davon unbewacht. Das Verlassen eines solchen Hinweises könnte zur Gefahr von bei Kindern Erstickung führen, insbesondere wegen des Vorhandenseins von Plastiktüten. Die Ausschussmaterialien aus der Verpackung aussondern und sie ins nahesten Zentrum für Mülltrennung bringen. Eine korrekte Entsorgung ermöglicht die intelligente Wiederverwertung von wertvollen Materialien.

E ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los embalajes de nuestros productos no contienen materiales contaminantes: todos los materiales utilizados respetan el medio ambiente y pueden ser reciclados. Les rogamos que colaboren con nosotros para la eliminación correcta del embalaje. No tiren los embalajes o parte de ellos al medio ambiente. Las bolsas de plásticos, particularmente, pueden ser causa de asfixia para los niños. Separen los diferentes tipos de materiales de embalaje y llévenlos al centro de recolección más cercano. Una eliminación correcta permite un reciclado correcto de los materiales preciosos.

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A - Frazione Vintebbio - 13037 Serravalle Sesia - (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) Fax Amministrativo +39/0163458983 - Fax Commerciale +39/0163459745
www.newform.it newform@newform.it